

**SIMON & SCHUSTER'S**  
**PIMSLEUR®**

# 英語

ENGLISH FOR MANDARIN SPEAKERS



閱讀手冊

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ℗ Recorded Program 2001 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2001 Simon & Schuster, Inc.  
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,  
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

# 誌謝

## 英語

### 錄音

普通話講解人 ..... *Yaohua Shi*  
史耀華

英語講解人 ..... *Ray Brown*

英語女聲示範老師 ..... *Sherry Baker*

英語男聲示範老師 ..... *Brad Spear*

### 課程撰寫

Zhijie Jia ♦ Joan Schoellner

賈志杰

### 普通話顧問

史耀華

### 編審

Beverly D. Heinle

### 數位錄音指導

Sarah H. McInnis

### 錄音師

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA



# 目錄

## 閱讀課程

簡介 .....	1
英語字母 .....	4
第一課 .....	5
第二課 .....	6
第三課 .....	7
第四課 .....	8
第五課 .....	9
第六課 .....	10
第七課 .....	11
第八課 .....	12
第九課 .....	13
第十課 .....	14
第十一課 .....	15
第十二課 .....	16
第十三課 .....	17
第十四課 .....	18
第十五課 .....	19
第十六課 .....	20
第十七課 .....	21
第十八課 .....	22
第十九課 .....	23
第二十課 .....	24
第二十一課 .....	25



# 英語

## 簡介

學習識讀書面文字需要掌握一些重要的規則。本手冊要介紹的「合成閱讀法」就是一種幫助學習者了解這些規則的方法。

史密斯先生通過自學學會了「讀」俄文，但是他沒有時間學說俄語。斯姆諾夫先生從小就說俄語，可是他從來沒學過認字。有一天，斯姆諾夫收到一封來自俄國的親戚的信。他讀不了，就把信拿給史密斯看。史密斯能讀信，但卻讀不懂信的內容。不過，這並沒有難倒兩位先生。史密斯先生把信大聲讀出來，斯姆諾夫先生就聽懂了，而且還解釋給史密斯先生聽。兩個人對這一結果都很滿意。

這個故事讓我們思考這樣一個問題：到底是誰在讀信？是史密斯還是斯姆諾夫？很顯然，史密斯先生和斯姆諾夫先生所各有的語言技能我們都要同時擁有才算真正掌握了一門語言。這正是品思樂識讀方法所要解決的問題。

閱讀可以說是一種「通過對可視材料的解碼來獲取信息的行為。」閱讀也是一個通過視覺符號回到這些符號所代表的話語的過程。每一段書面文字都代表著某種能用聲音來表達的東西。

# 英語

## 簡介 (續)

但只有那些有一定口語能力的人才能夠推斷出某一段文字是怎樣讀出聲的。因此，會說一種語言是讀懂這種語言的第一步。這本閱讀手冊提供的是第二步。它幫助你找到在英文字母的組合和發音以及發音變化之間所存在的關係。

我們假定你對英語的發音已經有了一些最基本的知識。我們以這些知識為起點所編寫的閱讀課文可以幫助你解讀和閱讀更為複雜的拼寫組合、拼寫形式以及它們的變化形態。本手冊中也提供了英文字母表以供你參考。

《美式英語一》中的二十一篇閱讀課文都連在一起，被編排在第三十課以後。你可以在聽完了幾個口語單元之後就開始學習這些閱讀課文，也可以在聽完所有口語單元之後再開始。閱讀課文中的大多數詞匯都在口語單元中出現過，其中也有口語單元中沒有的新詞。因此，在學完所有三十個口語單元之後再開始閱讀練習也許會讓你有更多的成就感。



# 英語

## 簡介(續)

在做閱讀練習時，請不要忘記，英文是一個很不規則的語言。規則之外有很多的例外情況。課文中所提供的只是一些一般性的指導原則，而不是一成不變的規律。但是，隨著你的詞匯量的增加，你會發現那些例外也變得越來越容易掌握。你也將學會把單詞作為一個整體來辨認，而不需要一個字母一個字母地把它們讀出聲來。你可以自己掌握學習閱讀課文的進度和速度。每一課都可以反復練習，直到你自己感到滿意為止。識讀英文一開始是要花一些時間，但只要稍下一點功夫，你讀英文的速度甚至會讓你自己都驚訝不已。

# 英語

## 英語字母

A a	N n
B b	O o
C c	P p
D d	Q q
E e	R r
F f	S s
G g	T t
H h	U u
I i	V v
J j	W w
K k	X x
L l	Y y
M m	Z z

## 元音字母

A a E e I i O o U u

## 半元音字母

Y y

## 第一課

1. it
2. kit
3. sit
4. six
5. fix
6. fin
7. I
8. fine
9. fin / fine
10. nine
11. site
12. my
13. by
14. kite
15. miss
16. did
17. bit
18. bite
19. big bite
20. I like Ike.

## 第二課

1. in
2. win
3. wine
4. sine
5. is
6. It is his.
7. nine times
8. my wife
9. Try it.
10. tin
11. ten
12. set
13. net
14. lift
15. left
16. five miles
17. mister
18. Mr.
19. Mrs.
20. Mrs. Mike is fine.

## 第三課

1. let
2. lit
3. lite
4. ten men
5. teen
6. week
7. See me.
8. we need
9. eat
10. east
11. sixty
12. fifty
13. he is
14. he's
15. He's fifteen.
16. he'd
17. He'd like wine.
18. please
19. We'd like tea, please.
20. Hi, miss!

## 第四課

1. We sit.
2. He bet.
3. It's twenty feet.
4. Did he leave?
5. Please repeat.
6. fat
7. mat
8. at
9. ate
10. late
11. lay
12. stay
13. We can stay ---
14. ten days.
15. I hate my hat.
16. We have six cats.
17. My cat sat in my hat.
18. It made me mad.
19. He's bad.
20. Maybe.

## 第五課

1. say
2. If I may say ...
3. my family
4. Kate's cat
5. Kate's cat is fast.
6. cash
7. she
8. She likes fish.
9. Is it fresh?
10. we wish
11. action
12. section
13. tension
14. diction
15. She's my wife.
16. She's shy.
17. Why?
18. Why mention it?

## 第六課

1. It's my dish.
2. We have six fish.
3. We read fiction ---
4. in his mansion.
5. mop
6. hop
7. stop and shop
8. tot
9. tote
10. mope
11. No.
12. road
13. coat
14. goat
15. blow
16. mow
17. Hello!
18. don't
19. Please don't go.
20. I hope not.



第七課

1. boat
2. note
3. not
4. It's not on East Street.
5. No, we won't go.
6. I dote on him.
7. White oaks don't grow fast.
8. but
9. cup
10. Fill it up!
11. six hundred
12. We must eat.
13. a lot
14. some tea
15. Come in!
16. He needs money.
17. Does she see him?
18. We like the wine.
19. Is he your husband?
20. He's American.

## 第八課

1. us
2. He understands us.
3. Meet me at the hotel.
4. Welcome!
5. yes
6. yesterday
7. yellow
8. The sun is yellow.
9. use
10. us / use
11. muse
12. fuse
13. you
14. Excuse me, miss.
15. Pay attention!
16. Don't confuse me!
17. We have a used car.
18. It's cute.

第九課

1. yak
2. yam
3. Do you understand?
4. Not yet.
5. Is she American?
6. No, she's Chinese.
7. She likes children.
8. chin
9. shin
10. such
11. Cheer up!
12. book
13. shook
14. nook
15. Look at him!
16. Can we eat lunch?
17. She can cook fish and chips.
18. It's not much.
19. But it's cheap.
20. Good-bye!

第十課

1. sheep
2. cheap
3. Don't cheat!
4. It's Miss Brooks!
5. By hook or by crook.
6. In cash, please.
7. cop
8. cope
9. can't
10. cent
11. lace
12. a nice face
13. I need some peace.
14. Try the wine.
15. It's good.
16. Did you like civics?
17. She took a trip.
18. She's in China ---
19. in a big city.
20. He's at the Cape.

第十一課

1. cook
2. look
3. “I am not a crook.”
4. case
5. cease
6. Shall we dance?
7. It's a cinch.
8. No, I have a cramp.
9. the
10. then
11. this
12. That's my hotel.
13. It's over there.
14. Thanks.
15. I think so.
16. He's with me.
17. We have three children.
18. That's a lot!

第十二課

1. Is this the road?
2. Where are the children?
3. They're over there.
4. Thirteen gallons, please.
5. That's thirty dollars.
6. What does that mean?
7. I don't think so.
8. do
9. to
10. I'd like to go home.
11. soon
12. zoo
13. Me, too.
14. Where's a bathroom?
15. Who's that?
16. Well then, let's eat.
17. With whom?
18. We can go together.

第十三課

1. do
2. Do you know ---
3. who took my book?
4. No, I don't.
5. go
6. Go to the left.
7. You, too.
8. Today it's May.
9. pat
10. Pat has a pet.
11. bet
12. pet / bet
13. tab / tap
14. What a big pig!
15. He rode his bike on the pike.
16. cloak
17. croak
18. It's my clock.
19. Close the book.
20. He's cross.

第十四課

1. Pam's boat
2. Bob's map
3. I know best.
4. Don't be a pest!
5. We ate clams ---
6. and crabs.
7. It's not clear.
8. want
9. water
10. She wants some water.
11. He does, too.
12. wander
13. We wander and wonder.
14. Wash your face!
15. fall
16. tall
17. That man is tall!
18. His wife is small.
19. Do you like walnuts?
20. Did you see The Wall in China?



第十五課

1. Did you call?
2. He wants a beer.
3. Sixty watts ---
4. is that all?
5. Let's play ball.
6. Where's Walden Pond?
7. It's a walrus!
8. We know.
9. now
10. We know now.
11. Wow!
12. a brown cow
13. How are you?
14. pout
15. gout
16. out and about
17. Don't shout.
18. Our children went to town.
19. She can count to ten.
20. What's that sound?

第十六課

1. how
2. How much is it?
3. *Our Town*
4. cap and gown
5. Let's look around.
6. The clown fell down.
7. We want to leave now.
8. We want to go to East Street.
9. strap
10. traps
11. stop
12. He can stop at this spot.
13. Stand still!
14. Do you speak Spanish?
15. He's sly.
16. Are the stores open?
17. Three strikes — you're out!
18. The stray cat can stay with us.
19. Trust me.
20. Trick or treat!

第十七課

1. You speak too fast.
2. Please stop it!
3. We struck it rich.
4. We spent a lot of money.
5. faster
6. later
7. I want to eat later.
8. over there
9. Is that her sister?
10. How much per gallon?
11. It's ten dollars.
12. pastor
13. This is major ---
14. not minor.
15. Walter is a coal miner.
16. minor / miner
17. First Street
18. thirty
19. burn
20. Turn left.
21. Our girl is thirsty.
22. She'd like some water.

第十八課

1. Mr. Miller
2. Our girl is bigger.
3. I'd like to have dinner with you.
4. I need sixty dollars.
5. Have you seen Wall Street?
6. bitter / biter
7. Hello, nurse.
8. Don't litter.
9. I'm sorry.
10. Please pass the butter.
11. This tea is finer.
12. She filled my glass.
13. The man opened the door.
14. The lady closed it.
15. She welcomed him.
16. We owed him money.
17. I'm pleased to meet you.
18. We missed the bus.
19. He stopped to eat.
20. We kissed.
21. She stayed too late.
22. You're excused.

第十九課

1. a diller, a dollar
2. His feet went pitter-patter.
3. My dentist has good manners.
4. He had dinner in a diner.
5. Don't be silly.
6. The men liked this dish.
7. We wined and dined.
8. Her husband worked at home.
9. He moaned and groaned.
10. She asked, "To the left?"
11. He needed money.
12. He wanted it.
13. The ice melted.
14. I counted sheep ---
15. to get to sleep.
16. His wife waited for us.
17. The teacher repeated the word.
18. I voted yesterday.

## 第二十課

1. She wanted some French wine.
2. We clapped our hands.
3. The children visited me.
4. E.T. phoned home.
5. Does it snow in China?
6. It snowed a lot last week.
7. Is it snowing now?
8. ring
9. rang
10. rung
11. She's strong!
12. "Sing a song of sixpence ---"
13. Is the man speaking to me?
14. I'd like something to drink.
15. Today I'm going to Washington.
16. But she's going to Long Beach.
17. For how long?
18. Think Spring!

第廿一課

1. This is Tom Small.
2. But he's not small --- he's big!
3. His wife is Pam Small.
4. And this is the Small family.
5. The Small family is a big family.
6. The Smalls have five children.
7. The Small children are little, ---
8. but Mr. Small is big.
9. The Small family has big Smalls ---
10. and little Smalls.
11. The Small family needs a big car.
12. Pleased to meet you, Mr. and Mrs. Small!

如果想詢問詳情，請打電話 1-800-831-5497，  
或者請上我地嘅網站  
[www.pimsleur.com](http://www.pimsleur.com) 查閱詳情。